



## Ban Điều Hành Giáo Dục Sở Học Chánh Portland Bỏ Phiếu Đề Cử Trái Phiếu Cải Tiến Y Tế, An Toàn và Hiện Đại Hóa Trường Học Cho Cuộc Bầu Cử Tháng Năm

Tối nay, Ban Điều Hành Giáo Dục Sở Học Chánh Portland chấp thuận một nghị quyết để đưa một trái phiếu xây dựng cơ sở trường học cho cử tri Portland bầu trong cuộc bầu cử ngày 16 tháng 5 năm 2017. Trái phiếu được đề nghị này là lần thứ hai trong đợt xây dựng để hiện đại hóa hoàn toàn các trường học trên toàn sở học chánh trong vài thập kỷ tới.

Sở Học Chánh Portland (PPS) là khu học chánh lớn nhất tại Oregon, với hơn 90 trường học và 48,500 học sinh. Các tòa nhà PPS trung bình 77 tuổi, nhiều trường hơn 100 năm tuổi.

Các trường cũ cần sửa chữa và nâng cấp để cung cấp cho các học sinh các môi trường học tập hiện đại và để giải quyết các tình cảnh không an toàn. Kiểm tra chi vào năm 2016 cho thấy hầu hết các trường có các ống nước lạnh thử nghiệm chất chì trên mức độ EPA chấp thuận. Nhiều mái nhà cũ hơn quá thời gian ước tính hữu dụng và một số bị rò rỉ thường xuyên. Hệ thống báo động cháy và chữa cháy tại hầu hết các trường không thích đáng

### Nếu được thông qua, trái phiếu sẽ làm gì?

Trái phiếu đề nghị \$790,000,000 sẽ tài trợ nâng cấp và bổ sung Trường Trung Học Benson và Madison, và xây dựng lại hoàn toàn Trường Trung Học Lincoln và Trường Trung Học Cấp Hai Kellogg.

Khoảng 30% ngân sách cho các dự án giải quyết toàn diện các vấn đề sức khỏe và an toàn, bao gồm giảm bớt và loại bỏ chất chì và amiăng, sửa chữa mái nhà, nâng cấp địa chấn, và cải thiện khả năng tiếp cận phù hợp với luật liên bang Americans with Disabilities Act.

Nếu được các cử tri chấp thuận, trái phiếu dự kiến cũng sẽ tài trợ cho việc lập kế hoạch nâng cấp các trường trung học Cleveland, Jefferson, và Wilson như là một phần của đợt hiện đại hóa trường học tiếp theo.

Ngoài ra, nếu trái phiếu được chấp thuận, ít nhất \$150 triệu sẽ tài trợ cho các dự án y tế và an toàn toàn khu học chánh, bao gồm:

- Thay thế các ống nước cũ để giảm chì, cải thiện chất lượng nước, và giảm nhu cầu sử dụng nước đóng chai;
- Loại bỏ sơn có chì và amiăng;
- Nâng cấp hệ thống báo cháy và/hoặc phun nước chữa cháy;
- Sửa chữa hoặc thay thế các mái nhà rò rỉ hoặc hư hỏng;
- Cải thiện khả năng tiếp cận cho người khuyết tật;
- Cải thiện nền móng các tòa nhà trường học và hệ thống thông gió để giảm tiếp xúc chất radon; và
- Tăng cường an toàn và an ninh trường học.

Nếu trái phiếu này được chấp thuận, PPS cũng sẽ nhận được \$8,000,000 trong quỹ phù hợp tiểu bang (state capital matching funds), và quỹ sẽ được sử dụng cho việc đầu tư bổ sung sức khỏe và an toàn. Nếu trái phiếu đề nghị không được chấp thuận, quỹ này sẽ được trao cho sở học chánh khác.

### Nếu được thông qua, trái phiếu sẽ tốn bao nhiêu tiền?

Tỷ lệ tiền thuế trung bình cho trái phiếu dự kiến được ước tính là \$0.68 cho mỗi \$1,000 ước tính giá trị căn nhà trên 30 năm. Tỷ lệ tiền thuế được ước tính là \$1.40 cho mỗi \$1,000 cho bốn năm đầu, và sẽ giảm xuống sau đó. Đối với một căn nhà trị giá \$200,000, tiền thuế ban đầu hàng năm sẽ vào khoảng \$280. Tổng thể trung bình là \$136 mỗi năm. Tổng số tiền trái phiếu được ủy quyền thu không thể vượt quá \$790 triệu.

### Trách nhiệm giải trình

Như trái phiếu cải tiến trường học năm 2012, một nhóm công dân độc lập từ cộng đồng sẽ xem xét các báo cáo hàng quý và kiểm toán tiền trái phiếu được xài như thế nào để cung cấp trách nhiệm giải trình cho công chúng cho đến khi hoàn tất xây cất.